

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha
Band: 3 (1929)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

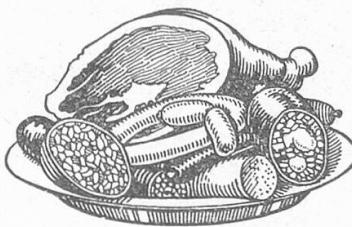
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gugl. Cadola-Decurtins

mazlèr



Mustér

recammonda

SPEZIALITAD:

**Prima puolpa grischuna schigentada,
schambun, ligiongias seccas, salsiz**

sco era carn frestga per mintga di,
e per la mezca de casa

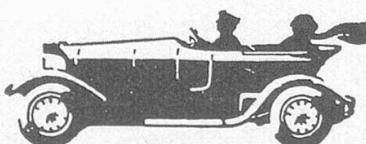
**Prima carn bov e carn d'armal, carn
vacca, (mesas, quarts-davon e quarts-
davos) carn nuorsa, vadi e carn piertg**

Diversas sorts ligiongias frestgas.

Il sura recammonda era ses dus autos

Tier nozzas, per transports de malsauns
Per societads, etc.

Fiat: 5 plazs



Chandler: 8 pls.

Per ils pli bass prezis currents!

Telefon No. 14

Chauffeur: Bath. Gadola

Telefon No. 14

HOTEL LUCMAGN GLION

Bein menada casa burgheisa. Specialitads:
Prima vîns de Valtellina vegls. Salas per so-
cietads e per nozzas, emperneîlas stanzas.

Garage- Auto a disposiziun

Prezis moderai. — Telephon 5 — Stallaz renovai.

Serecamonda gentilmein

T. Solèr-Blumenthal, Propr.

Cumprei vos calzers
tier

L. Caspescha & Co.
Glion

*e vus vegnis ad esser satisfatgs,
perquei che nus havein mo-
rauba de megliera qualitat*

Jls

nudels
cornets
macaruns
spaghettis
fidelis

cun ovs

della fabrica de Cuera

ein fins de gust, redeivels, fetg sbisgeivels e de
haver dapertut. Preferei ils products grischuns e
nus essen engrazieivels a vus.

J. Caprez-Danuser S. A.
Fabrica de pastas
Cuera

Cumets de cavals, riemas curregias per tuchiez de vaccas
e vadials, sco era tuts artechels en curom.

Letgs, canapés e gutschis, mobilias polstradas
de tuttas sorts. Linoleum. Uhams (tendas).

Tuttas reparaturas vegnan fatgas prontamein

J. Gg. Cavegn e fegl
Glion

Magasin de mobilias, Porta-Sura, Glion Fabrica de chalets Surselva grischuna

Grond
magasin de
MOBILIAS
de mintga uisa,
dallas pli sempl.
entochen las pli
finas mobilias
de lenn stgein,
lenn dir e mobilias
per salon
Telephon No. 68



ACCEPTEIN
construcziun de
BAGHETGS
ENTIRS

Cuosts
preventivs, pro-
jecziuns, repa-
raturas

Chec postal X 999

CARL FETZ & FRANZ THEUS

In che sa, tgei ch'ei bien!

Perquei ha el cumprau

Products de Maggi

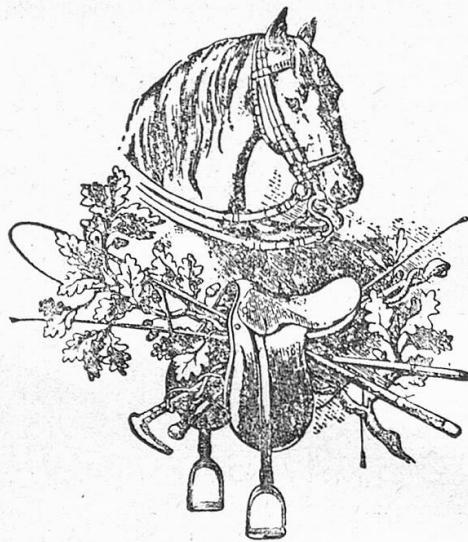
Suppas de Maggi
Cungiment de Maggi
Quadrels de Maggi



Hotel della Gara Glion

Telefon No. 31

Purs, Signurs ed auters tuts
Buc emplídei Johann Casutt
Cur'che meis cun biestg'a fiera
Ni veis commissiuns a Glion,—
Buna cuschina, víns e biera
Hetg buns letgs per pign ni grond
Tut quei, surviu cun curtesia,
Saveis vus ver en mí'ustría
Per vos tiers haí gronds stallaz
Er'per Autos s'éi bien plaz.



LA SELLERIA Chr. Hassler Glion

serecammonda p. tuttas lavurs
che crodan en siu mistregn

Frars Bearth

Fatschenta de baghiar e
resgia mechanica
Rabius

serecammondan per tuttas
lavurs de lur mistregn

Ei vegn era surpriu ba-
ghetgs entirs (chalets etc.)
spezialmein lavurs de preit.

Telefon 28

In bien niev onn,

*giavischeis vus bein tuts a pa-
rents, amitgs ed enconoschents.
Schei squitschar si vies num
sin nossas bialas cartas de
gratulaziun en refi assorti-
ment. Ei spargna a vus bia
bregia e sepresenta oreifer.
Per empermischuns de spusa-
lezis, ni per nozzas recom-
mondein biallas annunzias en
exacta e pronta execuziun.*

*Stampa M. Maggi art.
Glion*



Frz. Casutt-Lang

negozi de vin Valtellina
Glion

serecammonda gentilmein

Telefon Nr. 48

Ant. Weber

meister cusunz
Glion

serecammonda ad anterius e
novs clénts per tuttas lavurs
de siu mistregn



Tagl elegant — Conscienziosa
e fina lavur. Novitads en
teilas englesas, grischunas etc.

Prezis moderai

Sin giavisch campiuns franco.

Gius. Albin

Lavurs de fier
GLION



Specialitad:
installaz. sanitaras
conducts d'aua

Tel. 55



Frars Caprez & Co.

Empressaris
Glion



Provisiun en tuttas raubas
per baghegiar. Construc-
ziuns de baghetgs, stra-
duns, canalisaziuns etc.
sut favoreivlas condiziuns.

Beinvegni schenghetgs per nadal!

Cuntials de sac e de meisa, pusadas, libras de ruïna, apparats e nezzas per far la barba (marca de qualitad „Swing“) truccas per uaffens, aissas da splanar e splaunias, uaffens per trafurar, vischalla d'aluminium de tuttas uisas, apparat „Moderna“ de far cuer petas etc., splaunias per tagliar carn criua (puolpa), maschinias per manizzar carn, resgias de mazlés, itschals, maschinias per sgartar caschiel, mulins de cafe per fermar vid la preit, cassettas de daners segiras encunter il fiug, artechels dil tener-casa e plíras autres caussas

MENN & DERUNGS, stizun de fier, GLION

Hotel della Cruna, Glion

Buna cuschina burgheisa

Prima vins

*Per ils dis de fiera e marcau novs e renovai
stallazzs.*

Cumprel e vendel adina:

purschals, envernauns e liufas. Tratga de s. v. pors

Serecammonda gentilmein Pl. Giger

PER MORTORIS!

Hartas de memoria cun ne senza portret en biala execuziun, furnescha enteifer 10 dis

MORIZ MAGGI ART., STAMPA GLION

Visitei il

Salon de coiffeur de Tanner

Parfumerias ed artechels de fumar

Glion e Muster

Il suttascret serecamonda per tuttas lavurs, che crodan en siu mistregn.

Fritz Bosch, rodèr
Glion



Quei
ei

BANAGO

il cacao de bananas cuntégn bia fosfats,
sals de calcium, zucher ded iuas, zucher
colonial ed ei fortificont e lev de tuchegiar.

Mo 95 raps il pac de 250 gr.

En megliers negozis de victualias.

Nago Olten

Jac. Caveng e fegl,
urès, Glion

URAS - OPTICA
BIJOUTERIAS

Negozi de fluras, verdura e pumma
via della posta, Telefon Nr. 3,49

Hortulan
O. Montigel, Cuera

Via dil Rein, Telefon 2,94.
Procuraziun e plontaziun ded orts

AVON
CHE SCHAR VEGNIR
CALZERS

*d'ordeifer, vegni e mirei inaga
 mia refa provisiun e s'informei
 sur mias qualitads e mes prezis.*

*J. ARPAGAUS-JÖRG
 NEGOZI DE CALZERS
 GLION*

*Per feglias
 grischunas
 cunvegn stupent
 igl Institut de
 Sogn Giusep a Glion*

*El compeglia ina scola secundara
 de treis classas, ina scola mercantila
 cun examen de diplom, in seminari
 de scolastas, ina preparanda per
 scolaras romontschas ed ina scola
 per lavurs manilas e de tener-casa.
 Sempla, buna educaziun e solida
 instrucziun.*

*Entschatta dil niev onn de scola
 17 de settember.*

*La superiura digl Institut Sogn Giusep
 dat prontamein sclariments detagliai.*

*Caduff, Zinsli & Co.
 Bazar, Glion*

*Vestgadira fatga per umens,
 femnas e per affons
 Mantels e Pelerinas
 Grond assortiment en teilas
 Tapets, plumatschs, flum e plemas,
 cozzas e batlinis
 Artechels de tenercasa, de viadi
 e de senneria
 Ref assortiment
 Prezis fetg favoreivels!*

*ARTECHELS
 DE VIADI*

*Canasters de viadi en tuttas grondezias
 Coffras de 18.— frs. ensi
 Coffras de maun
 Suit-Cases en immit. pial ed en pial
 Sacados de scola en differentas quali-
 tads de pial
 Sacados de scola pli sempels
 de frs. 3.80 ensi
 Tastgas de musicalias en schierau e pial
 Sacados per luvrers e catschadurs
 de frs. 2.50 ensi
 Parisols per umens e femnas*

*Moriz Maggi art.
 Glion*

*G. Oswald-Wetten
Porta-Sura
Glion*

»

*Fatschenta de teila
Grond assortiment dallas pli
semplas tochen las pli finas
teilas*

»»»

*Resti suten, tschoss e caltscheuls,
sco era*

Mangola de teisser

*R. Gallner
fotografias
Glion*

*

*Spedizion de tuts
artechels fotografics*

*Exacta execuziun de lavurs
fotograficas d'amateurs*

*Ediziun de fotografias
de contradas*

*Ei vegn priu giu portret de
tuttas uras*

*L. Schmid-Maggi
negozi de victualias
Glion*

»

*recammonda siu grond assor-
timent en conservas de carns,
legums e fretgs (confituras,
compot)*

»»»

Raubas de salumeria

Spezialitat pastas talianas

*La nova ediziun
della
Grammatica
romontsch-tudestga*

de P. Ursicin Simeon

Prezi 2.50

san ins retrer de

*M. MAGGI ART.
STAMPA, Glion*



Franz Franzini Empressari Glion

Construcziuns de baghetgs,
straduns, canalisaziuns etc.
sut favoreivlas conditiuns.

Pasterneria Alois Baselgia Glion

Serecammonda per tutta
rauba de pasterner e de
patiseria sco era de con-
fiseria. — Stizuns e hotels
retscheiven offerta privata.

Serecammonda il sura

Bíalas Monduras per umens mo en la. Qualitad en confecziun e sin masira de 59.- Fr. ensi

recammonda

A. Rageth-Stiefenhofer, Glion
Bazar-Alpsu

BANCA CANTONALA GRISCHUNA * CUERA

Capital da dotaziun e reservas Fr. 38.06 milliuns

Garantida dal cantun

AGENTURAS:

Arosa — Tavau — Puntresina — Samada — S. Murezi — Puschlav — Scuol-Tarasp — St. Maria e/M. — Tusaun — Vicosoprano — Casti — Glion — Mustér — Küblis — Mesauc — Grono — Majafeld.

Correspondents en 48 loghens pli gronds dil cantun.

Retscheiva daners

sin librets de spargn, sin obligaziuns, en quen current.

Conceda imprests hipotecars e credits sin quens currents. Deposiziuns de capitals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglias. Tresors. Exequescha tuttas ulteriuras fatschentas de banca.

Sclariment oral ne en secret dat adina bugen

LA DIRECZIUN

Mazzelleria



Weber, Glion

recammonda

SPECIALITAD:

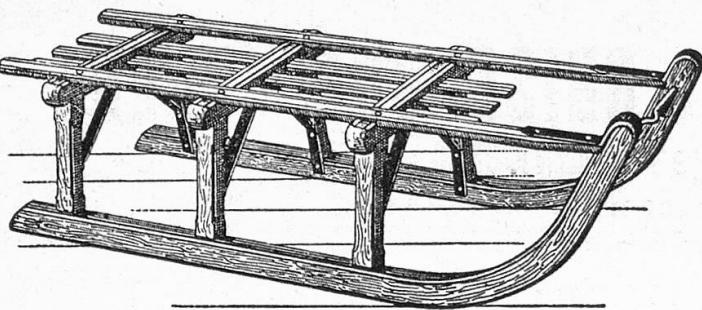
**Prima puolpa grischuna schigentada,
schambun, salciz, salami, landjeger**

mo ord carn de nossa mazzleria

**Prima carn bov e carn d'armal carn
vacca, nuorsa, vadí e carn piertg**

sco era mintga di diversas sorts

de finas e frestgas ligiongias



Gronda elecziun en:

scarsolas glarunesas

de prima lenn fraissen de 70, 80, 90, 100, 110 e 120 cm. lunghezia. Skis mo de primas marcas en tuttas grondezas inclusiv ligiadiras. Diversas parts accessorias de skis: fests de skis de differenta execuziun, scursaletgs (patinas) en differentas fuormas era de nichel.

Recammonda

Menn & Derungs, stizun de fier, Glion



(protegiu entras lescha)

Surrogat de caffè FINITA

marca de fabrica protegida entras lescha

marca de fabrica protegida entras lescha

preparaus ord fava de caffè, cicorias, figs e surrogats de caffè ord zucker e malassa, ei in caffè comprovaui, gustus, redeível, bien marcau e sa vegni duvraus immediat.

Da retrer exclusivamein da:

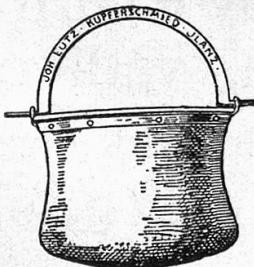
F. Hauser-Vettiger, Brasseria de caffè „Linthof“ Náfels Tel. 95

Hans Lütz, fraví d'írom, Glion

Restaurant

Fabricaziun de:

Vanauns de barschar vinars, calderas, calderas per cascharias e preuls per pistrins. Cazzettas,



Bierhalle

cazzettas de barsar, sa dialas d'aua etc. Cumprel írom veder, bronz, zen, patronas vidas.

Telefon 67

M. A. DECURTINS, GLION

Magasin de mobilias

recammonda siu

grond assortiment de mobilias de lenn stgein e lenn dir en tuts prezis.

Per spus e privats gronds avantatgs, favoreivlas condiziuns de pagamento.

Representant dellas renomadas
plattas de fiug

Sarinas

In grond diember adina en
provisiun.

Apoteca Pajarola :: Glion

Telefon No. 18 — Flem-casa d'auul

PETER JØRGER
PROPRIETARI

Spezialitads jastras ed indigenas
drogas

provisiun de tuttas uisas faschas e bendas
artechels concernent il tractament de malsauns
víns medicínaus

auas mineralas — sals minerals — nutrimenti per affons — savuns
medicínaus — artechels de toiletta — auas e pastas per ils dents.

PER MORTORIS!

Gronda elecziun en tschupials de curals, ruscus
e palmas. — Bials tschupials fatgs en. — Tablas
grondas e pintgas cun e senza rom, recammonda

M. MAGGI ART., GLION

Nus offerin e recommendein sequentas spezialitads en teilas:

**IL PONN
GRISCHUN
DE TRUN**

FABRICA DE PONN A TRUN

Cadisch per vestgadira de strapaz.
Carpuns per vestgadira de firaus.
vestgescha il Ponn fin per vestgadira de fiastras.
meßlier. Ponn fin per talars.
Domondei offerta cun musters di Ponn fin de tuttas colurs per vestgius e
rectamein alla: Mantels per dunnauns, giuvnas
ed affons.

Sin giavisch vegn priu launa en scomi ed en fabricaziun de teilas e fils, sco era de scarsinar.

Spezialität en fils de Caltscheuls!

Er'il luvrar ora teilas de privats sco filar, pressiar, decatar e far colur vegn procuraui pront ed elegant.

TUOR, FABRICA DE PONN, S. A., TRUN

Musicalias!

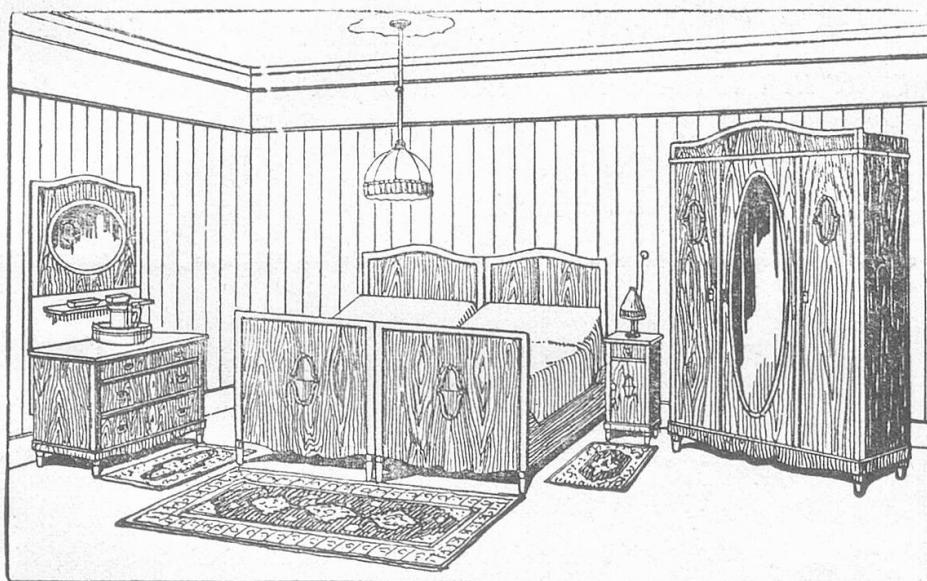
Als sgrs. scolasts ed organists recommendein nossa gronda elecziun en musicalias per orgla e harmonium.

Moriz Maggi art., Glion.

Ad ils lud. chors de baselgia e societads de cant de Sur- e Sutselva serecommendein per lithografar canzuns, per fetg favoreivels prezis, pronta ed exacta lavur.

MORIZ MAGGI ART., GLION

Per la furnizun de mobilias e rauba de polster en tuts genres per prezis moderai serecammondan



Pl. Maissen art., fabrica de mobilias Rabius

Anna Hassler, Glion
Porta-Sura

serecammonda per tuttas lavurs
de far ora cul fier, sco cami-
schas d'umens, culiars etc. . .

**Risguardaei tier vossas
cumpras ils inserents
dil „Glogn“**

Compatriot Romontsch!

Sche Ti portas in num romontsch, ei quei in' honur per Tei. Tiu num de batten romontsch dat caracter a Tia persuna. El ei il scud, che protegia Tia nazionalitat, ed el aulza Tei sco representant de nossa pintga naziun lunsch sur in schavet internazionalissem. Mai astgas Ti vertir, ch'ins translateschi Tiu num en tudestg, ni ella scola primara, ni suenter. Sutta-scriva Tias brevs ed annunzias adina cul num romontsch, schiglioc vegns Ti per veta duronta dapertut a vegnir nudaus cun ina translaziun.

Oravon tut dai a Tes affons numis romontschis, els vegnan ad esser lur luschezia e lur ornement per aschi ditg ch'els vivan.

Ligia Romontscha

Per il mal ils peis

fageis il meglier de schar cussegliai gratuitamein ina

„Orthopedica“ diplomada
ed examinada de miedis.

Wizard



Ei vegn tagliau ora eglz
hazlas, pial dira ed unglas
carschidas en la carn.

Apparats sustenimnet de
peis plats e cavortgs.



Caltscheuls „Wizard“ per aveinas grossas (Krampfadern)

A. Kleeb, successur de Hch. Neu, **Cuera**

Telefon 1.65

Grabenstrasse 402

La casa per comodeivels ed emperneivels calzers.

Cudischs d'oraziuns romonstchs.

Cudisch d'uffeci

contenenent igl uffeci de Nossadunna, Viaspras e Complet, Uffeci de morts, cun entginas melodias chorala	ed	tagl tschetschen	d'aur,	pial loma
oraziuns, de Dr. Cahannes		3.40	4.—	5.50

Olma pietusa

Cudisch d'oraziuns complet		2.80	3.80	4.50
--------------------------------------	--	------	------	------

Dumeng'alva

Per premcommunicants de Dr. Cahannes		3.40	4.—	5.50
---	--	------	-----	------

Mumma della misericordia

Per veneraturs de María sontgíssima de plevon Casanova †		2.80	—	4.50
---	--	------	---	------

Iert dil salid

De plevon Rensch †		3.30	4.—	5.50
------------------------------	--	------	-----	------

Sogn Giusep

Veneraziun de s. Giusep de Prof. P. S. Deplazes		2.80	3.80	5.—
--	--	------	------	-----

Cor de Jesus

De Vigeli Bearth †		3.20	3.80	5.20
------------------------------	--	------	------	------

Ludaus sei Jesus Christus

De P. Baseli Berther		1.60	2.10	
--------------------------------	--	------	------	--

Pietus affon

Cun viaspras romontsch e latin		2.—	—	3.50
--	--	-----	---	------

Devoziuns

Cudisch d'oraziuns per affons pigns, cun viaspras		—.60	—	—
--	--	------	---	---

Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs per tuttas clamadas
sco era literatura per affons e carschi.

Moriz Maggi artavels Glion.

Tabella per anflar il di dell' jamna per scadin datum da 1801—1974.

DECLARAZIUN:

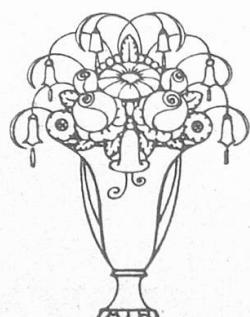
Per fixar il di dell'jamna d'in cert
datum, p. ex. ils 5 de matg 1821.
Enquera 'gl emprem sin tabella I
igl onn 1821. Va lu per leza lingia
dretg sin tabella II tier la zefra sut
il meins de matg (2). Tier quella
(2) dumbra la zefra dil di dil meins
ch'ei enconuschenta (5). Lu sur-
vegnas Ti cheu ensem 7. Sin
tabella III anflas Ti sper 7 il di
dell'jamna, ina sonda. Ils 5 de matg
1821 ei pia stau ina sonda. Semi-
gilont va ei cun scadin auter datum
da 1801—1974.

K. Schnedkenburger
negozi de flurs
matgs e tschupials

Tel. 5.53

Cuera

Tel. 5.53



recammonda sia gronda e lecziun en plontas verdas e flurentas, sco era tuttas fluras frestgas de mintga stagiun.

Bials schenghetgs
cumpreis Vus tier



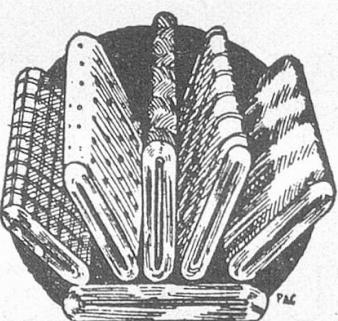
Dunna Marg. Hatz
Cuera

Obere Gasse — Telefon Nr. 270

Negozi d'uras ed effects en aur ed argien



Pedolin
Kleiderfärberei u. Chem. Waschanstalt
Chur



STOFFE

confecziun per umens e buobs
Vestgius suenter masira
Resti suten per umens

J. Maissen-Ulber
CUERA

Rätushof

Unt. Bahnhofstr.

FRARS LANG

Distilleria e Fabrica de liquors

GLION

FABRICAZIUN TENOR GIAVISCH

DE TUTS PUSSEIVELS

CUDISCHS DE CONTABILITAD

CIRCA 50 DIFFERENTS SCHEMAS

EIN CHEU DISPONIBELS

SERECAMMONDA

MORIZ MAGGI ART. :: GLION

IGL 1×1 GROND

ORIO2b

Persil



HENKEL & CO. S.A.
BASEL-PRATTELN

Sco per tuttas
tessuras delicatas sequalificheschà

Persil tut specialmein per lavar rauba de launa. Launa tractada cun Persil mantegn sia frestga colur, sia emperneivla olur, resta loma e lucca. Il resti vegn smaccaus levamein en lischiva freida de Persil, lu tratgs atras l'aua freida; sch'ei se-tractescha de rauba de colur vegn ei aunc mess ell'aua empau ischiu alv de cushima. Per struclar ora il bletsch vegn il resti zugliaus en in toe teila e rasaus ora miez-bletschs sin ina tuaglia schetga, tratgs en sia fuorma e schigentaus sin quella moda. Ins sto-adina evitar la pegna, il sulegl, insumma tut cauld direct. Tier rauba de colur curvegn ei d'empruar avon en aua clara, freida, sch'ella tegn la colur de lavar.

Henkel & Co. S. A. Basel.

mantegn la launa loma e caulda